



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2008

MARKING SCHEME

ITALIAN

HIGHER LEVEL



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2008

MARKING SCHEME

ITALIAN

HIGHER LEVEL

Total marks: 300

GRADING

A: 255 – 300

B: 210 – 254

C: 165 – 209

D: 120 – 164

E: 75 – 119

F: 30 - 74

N.G.: 0 - 29

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den Iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
226-231	11	259-265	6	292-298	1
232-238	10	266-271	5	299-300	0
239-245	9	272-278	4		
246-251	8	279-285	3		
252-258	7	286-291	2		

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- Candidates are not required to give the exact wording of the answers proposed in the marking scheme. If the correct sense is given they can obtain full marks for their answer. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.
- Round brackets indicate material which is not considered essential in order to gain full marks.
- A forward slash (/) is used to indicate that the word or expression which precedes it is awarded the same marks as the word or expression which follows it. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- In the Reading Section (Journalistic Passage) while the use of words or phrases from the text are acceptable, a minimum of selection and manipulation may be required. Candidates will lose marks for irrelevant copied material, for grammatical inaccuracies and lack of coherence.

Listening comprehension	80 marks
Reading Comprehension	120 marks
Writing	100 marks
Total	300 marks

LISTENING COMPREHENSION 80 MARKS
(16 +16+16+32)

Multiple-choice questions:

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.
- Where only 1 answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

SECTION A (8 x 2) 16 Marks

1. (b)
2. (a)
3. (d)
4. (d)
5. (c)
6. (c)
7. (a)
8. (c)

SECTION B 64 marks

Dialogue 1 16 marks

1. (i) He got a phone call **3 marks**
(ii) She is surprised / she forgives him because it is the first time **3 marks**
he is late
It is the first time he is late (2 marks)
2. She did voluntary work (in South Africa) **2 marks**
3. Spending time with the local children and families/ living **4 marks**
like them
4. That there is a lot of consumerism in our society/that we constantly **4 marks**
need to buy things

Dialogue 2 16 marks

1. He is tanned and he had his hair cut **4 marks**
(2+2)

2. He worked in a holiday village organising entertainment for tourists **4 marks**
(2+2)

3. *Any two of*
He had a holiday and entertained people (at the same time)
He has always loved sport
He was outdoors
He was with people (of all ages)
He had a holiday and enjoyed sport (2 marks)
(It was) interesting (1 mark) **4 marks**
(2+2)

4. *Any four of*
Went to the beach
Went swimming
Walked along the sea
Ate ice-cream
Went to disco
Had midnight swims **4 marks**
(1+1+1+1)

Dialogue 3**32 marks**

1. He started kicking (a ball) as soon as he was walking/as a child he kicked anything around him **4 marks (2+2)**

2. He made his debut with the Rimini football team/C League team at 16 years of age **5 marks (4+1)**

3. He had to give up going to day school and he started attending night classes at a private one **4 marks (3+1)**
He had to give up school (2 marks)

4. Not being able to combine his career in sport with his education **4 marks**

5. Rules that are the same for everyone and a way to express a great passion **5 marks(3+2)**
Passion (1 mark)

6. He shares his father's ideas **2 marks**

7. Nice pace of life/full of life/a lot to offer **4 marks (2+2)**
He likes living there (1 mark)

8. *Any two of* **4 marks (2+2)**
They don't miss a match on TV
They go to the stadium with him
(When he played) they were his greatest fans

Section A Journalistic passage (60 marks)

**LA VITA APPESA A UN TELEFONINO. VIETATI A SCUOLA,
RIABILITATI NEGLI OSPEDALI.**

1 (a) Che gli alunni e i professori devono tenere il cellulare spento a scuola **5 marks**

Che gli alunni devono tenere il cellulare spento a scuola **4 marks**

(b) I telefonini accesi non creano problemi negli ospedali **5 marks**

Facilitano le comunicazioni fra pazienti e dottori (2 marks)

2 (a) Mediamente/in media **4 marks**

(b) Anche gli adulti usano molto il telefonino **4 marks**

3 (a) *Any two of* **8 marks (4+4)**

Era arrivata a mandare 1600 messaggi al mese

Si era indebitata per mantenere in vita il suo telefonino/

Sorride solo quando sente il telefonino squillare

Cade in depressione se non ha abbastanza soldi per acquistare le ricariche

Controlla il telefonino ogni due minuti

(b) (i) era arrivata **2 marks**

(ii) *Any two of*

dati, messaggi, minuti, soldi, anni **2 marks (1+1)**

4 *Two of* **10 marks (6+4)**

Pensa che non serva proibire l'uso del telefonino

Si dovrebbe limitare il suo uso

Potrebbe essere usato in modo creativo

**5. Four valid points required for full answer
(5+5+5+5) 20 marks**

- 90% of young people have a mobile

- The use of mobiles is now forbidden in schools in Italy.

- Young people on average turn their mobiles on 12 hours a day and 32% do not turn it off even at night

- Young can be too dependent on mobile phones

- Mobiles will replace interacting with real people

- Control over information received

Section B1 Literary Passage (unseen) (60 marks)

Nero è l'albero dei ricordi, azzurra l'aria

- 1 (a) Stanno festeggiando in pizzeria, dove non smettono di chiacchierare e di fantasticare **5marks (3+2)**
(b) Hanno il progetto di aprire un'azienda/fabbrica (modello) **5 marks**
- 2 (a) Perché vanno in bicicletta sotto la pioggia e perché sono molto bagnati **6 marks (3+3)**
2 (b) Any *four* of cielo, **4 marks (1+1+1+1)**
nuvole, saettare, lampo, gocce, pioggia, acqua, bagnate
- 3 (a) Perché ha fatto spendere molti soldi agli amici **4 marks**
(b) Ha la febbre e trema di freddo, ma è allegra **6marks (2+2+2)**
- 4 (a) Sarà lanciato il nuovo prodotto, **5 marks**
(b) Perché tutti portano qualcosa **5 marks**
5. **Three** valid points required **(7+7+6)** **20 marks**
Valid points to be developed:
- Confident, optimistic/ positive attitude
- Happy, enthusiastic and excited
- Idealistic
- Free and carefree
- 7 marks for full answers**
4 marks for incomplete point made
- 2 for incorrect information

Section B2: prescribed texts (60 marks)

***Io non ho paura* (Niccolò Ammaniti)**

- 1 (a)** Perché pensa a Filippo **6 marks**
(b) Perché aveva giurato a suo padre che non ci sarebbe tornato **6 marks**
- 2.** Perché vuole solo parlargli **6 marks**
- 3 (a)** Il fatto che Filippo possa pensare che lui non mantiene le promesse **8 marks(4+4)**
lo abbia abbandonato
- (b)** Dimenticare **4 marks**
- 4** Pensa che Filippo sia stato liberato/Crede di trovare Filippo/C'è una sorpresa **10marks**
- 5. Four** valid points required for full answer. **20 marks**
Selection of valid points **(5+5+5+5marks)**
- Michele is brave
 - He is curious
 - He is deep
 - He is very sensitive/considerate/kind/responsible/generous
 - He has a strong sense of right and wrong
 - He values friendship
 - He is imaginative/creative/intelligent

OR

MARCOVALDO (Italo Calvino)

1 (a) I bambini erano disorientati **8 marks**

I bambini si trovavano in un ambiente che non riconoscevano

(b) Incredulità **4 marks**

2. I bambini sembrano stare meglio **10 marks**

Sembrano più sani

3. Lui gli dice che è importante respirare aria buona **6 marks**

4 (a) Il tempo in cui era giovane, quando è arrivato in città **6 marks**

(b) Marcovaldo è triste perché sa che deve tornare in città **6 marks**

5. **Four** valid points required for full answer **20 marks**

Selection of valid points **(5+5+5+5marks)**

As opposed to Marcovaldo the children

- are unfamiliar in the countryside
- have no exposure to places without cars, lights, traffic wardens, etc...
- have never seen a place without buildings
- The healthy environment has no meaning to them
- are surprised by the freedom they experience in the country
- Their “natural” environment is the city.
- As opposed to his children, Marcovaldo definitely prefers the country, but there is no proof in the stories that the children prefer one as opposed to the other.

OR

B 3 Essay on prescribed text

Mark according to the descriptors in Appendix 1, bearing in mind:

- It is **essential** to answer the question asked
- Reference to the text is important
- Deep knowledge of the text must be rewarded
- Quality and NOT quantity is important. Three or four relevant points, well argued and supported from the text, are sufficient.
- Inaccurate and/or irrelevant material to be penalized

Io non ho paura

1. The following points must be covered:

- Inquisitiveness (how Michele found Filippo)
- Fearlessness (actions in play/how he faces the situation)
- Generosity (with Filippo and his attitude towards other people)
- Corruption in his family and community

2. Give examples of Michele facing his fears and remaining true to real values.

Candidates must show knowledge of text.

Marcovaldo

1. Consumerism and materialism to be discussed with examples from at least three stories of the text.
2. One story in detail showing Marcovaldo's character in addition to examples from other stories making the same point.

Candidates must show knowledge of text.

SECTION C WRITING (100 MARKS)

For good points (idiom or structure) ✓

Quality NOT quantity will be rewarded.

Simple, correct, good Italian will be rewarded.

Variety of tenses and phrases, rich vocabulary, link words and idiomatic expressions should be rewarded.

In C1 and C2 where the marks awarded for content and communication are 7 or less, language will be marked out of 5.

In C3 where the marks awarded for content and communication are 12 or less, language will be marked out of 7.

1. Written composition linked to the comprehension (journalistic) passage. (25 marks)

Content and communication: 15 marks. (Three points to be made) **Use the descriptors in Appendix 2.**

Language 10 marks

N.B. It is not enough to copy or cut and paste sentences from the text – appropriate use must be made of the material

The following points should be covered:

- Introduction (2 marks)
- Importance/both personal and general (13 marks)

2. Guided Composition (25 marks)

Candidates must not produce something learnt by heart and off the point.

They do not need to use all the words or phrases given.

Simple, well-structured sentences are required.

Content and communication: 15 marks. (Most points must be covered)

Use the descriptors in Appendix 2.

Language: 10 marks

3. Formal Letter (50 marks)

Salutation: 5 marks

Ending: 5 marks

Content and communication: 25 marks (All points must be covered)

Use the descriptors in Appendix 2.

Language 15 marks. .

The polite form (Lei/Voi) must be used.

Letter 1

The following points must be mentioned:

- the letter is on behalf of
- Period and length of holiday
- Number of persons
- Availability of accommodation and requirements by your friend
- Cost and payment

Letter 2

The following points must be mentioned:

- Thanking signori Bonelli for their hospitality
- Inviting them to Ireland next year
- Advising them the best time to come
- Describing the area where you live
- Possibilities of sport and entertainment

APPENDIX 1

SECTION B, QUESTION 3 ESSAY (IN ENGLISH) ON PRESCRIBED LITERARY TEXT

GRADE A - TOP

(51 - 60 marks)

Answers the question fully
Demonstrates good knowledge of text as a whole
Makes accurate references to text in support of all points made
Little or no irrelevant material

GRADE B

(42 - 50 marks)

Answers the question reasonably well/most points covered
Demonstrates good knowledge of text as a whole
Makes a few references to the text, but they may be vague or inaccurate
Some irrelevant material

GRADE C - MIDDLE

(33 - 41 marks)

Answer not always very clear
Demonstrates some knowledge of text as a whole
Makes some references to the text, but they may be vague or inaccurate
Some irrelevant material

GRADE D

(24 - 32 marks)

Argumentation unclear
Some knowledge of text
Few references to the text
Shows little or no knowledge of the text as a whole
Does not really answer the question
Makes little reference to the text
A lot of irrelevant material
Much repetition

GRADE E/F - BOTTOM

(6 - 23 marks)

Shows almost no knowledge of text
Does not answer the question at all
No reference to the text
All irrelevant material

APPENDIX 2

SECTION C WRITING CONTENT AND COMMUNICATION DESCRIPTORS

	Essays	Letter
<p>GRADE A</p> <p>Good level of coherence Clear argumentation Full completion of communicative task Demonstrates good range of vocabulary Appropriate use of idiomatic expressions Little or no irrelevant material</p>	<p>13 – 15</p>	<p>21 - 25</p>
<p>GRADE B</p> <p>Reasonable level of coherence Fairly clear argumentation Most elements of communicative task fulfilled Good use of language Some irrelevant material</p>	<p>11 – 12</p>	<p>18 - 20</p>
<p>GRADE C</p> <p>Reasonable level of coherence Argumentation not always clear Comprehensible to monoglot Italian Some elements of communicative task fulfilled Lack of vocabulary interferes at times with ability to complete task A good deal of irrelevant material</p>	<p>8 – 10</p>	<p>14 - 17</p>
<p>GRADE D</p> <p>Little coherence Unclear argumentation Not always comprehensible to monoglot Italian speaker Communicative task barely fulfilled Poor use of vocabulary Mostly irrelevant material</p>	<p>6 – 7</p>	<p>10 - 13</p>
<p>GRADE E/F</p> <p>Lacks coherence Very confused argumentation Monoglot Italian speaker would have difficulty understanding Communicative task not fulfilled Does not have vocabulary to deal with task All irrelevant material</p>	<p>0 – 5</p>	<p>0 - 9</p>

Language (essays)

- 10 -7 Idiomatic Italian, good vocabulary, good grammatical accuracy and few spelling mistakes.
- 6 - 4 Adequate vocabulary, some incorrect verbs and agreements, and many spelling mistakes.
- 3 - 0 Very limited range of vocabulary, most verbs incorrect and many spelling mistakes

Language (letter)

- 15 – 11 Correct topic related vocabulary, most verbs correct and few spelling mistakes.
- 10 - 6 Adequate vocabulary, some incorrect verbs and agreements, and some spelling mistakes.
- 5 - 0 Inappropriate/irrelevant vocabulary, most verbs incorrect, many spelling mistakes.

APPENDIX 3

MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A WAIVER

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- Use of a tape recorder on grounds of a learning difficulty
- Use of a tape recorder on grounds of a physical difficulty
- Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled)
- Use of a voice activated word processor
- Use of a scribe
- Waiver in relation to spelling and grammar

Sections A and B

Standard marking scheme to be applied.

Section C

Question 1 Written composition linked to the journalistic passage

All 25 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors in Appendix 2.

Question 2 Guided Composition

All 25 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors in Appendix 2.

Question 3 Formal letter

10 marks should be awarded for date, etc. as per standard marking scheme. Remaining 40 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors in Appendix 2.

